

М. В. Миронова

Конструкции неодобрения и порицания в английском языке

В статье выделено несколько видов конструкций неодобрения и порицания на примерах из английской литературы. Нами выделены три типа простейших ядерных конструкций, метафорические и сравнительные структуры. Конструкции неодобрения и порицания также изменяются путем различных преобразований, таких как конструкции с расширениями (интенсификаторы, отрицания), эллиптические конструкции и структуры с эмфатическими интродукторами.

Ключевые слова: конструкции неодобрения, конструкции порицания, ядерные конструкции, связочные конструкции, оценочно-признаковый, оценочно-классифицирующий, оценочно-предметный, метафорические конструкции, сравнительные конструкции, структуры с расширениями, эллиптические конструкции, эмфатические интродукторы.

M. V. Mironova

Disapproval and Reproach Constructions in the English Language

The article deals with the question about constructions of disapproval and reproof. There are several types of such constructions with the examples, taken from English literature. The article touches upon the simplest nuclear constructions, metaphoric and comparative structures. Constructions of disapproval and reproof may also be changed with the help of transformations: extended structures (intensifiers, negations), elliptical sentences, structures with emphatic introductors.

Keywords: constructions of disapproval, constructions of reproof, nuclear constructions, linking structures, evaluative-indicating, evaluative-classifying, evaluative-subjective, metaphoric constructions, comparative constructions, extended structures, elliptical constructions, emphatic introductors.

В статье рассматриваются некоторые виды оценочных конструкций неодобрения и порицания. Значение неодобрения выражается в отрицательной оценке субъекта оценки (лица, дающего оценку) к объекту (лицу или явлению, на которое направлено оценочное суждение). В концепте «порицание» воплощается намерение вышестоящего участника общения высказать своему адресату оценку за то или иное действие (или отсутствие действия) и увидеть должную реакцию со стороны адресата. Порицание обычно осуществляется, если субъект оценки занимает привилегированное положение в какой-либо иерархии (возрастной, социальной и пр.) [4, с. 5].

Рассмотрим несколько типов конструкций неодобрения и порицания.

1. Вслед за Н. В. Ильиной [5, с. 8] мы выделяем простейшие или ядерные конструкции неодобрения и порицания. Ядерное предложение определяется как простейшая исходная структура синтактико-предложенческой парадигматики и является деривационной основой речи [1, с. 125]

1. *Связочная (копулятивная) оценочно-признаковая структура* – S + Vbe + Adj., состоящая из S – объекта оценки, Vbe – глагола-связки ‘to be’; Adj. – оценочного прилагательного.

You got on because you were selfish and unscrupulous [12, с. 104] (конструкция неодобрения S+Vbe+Adj+Adj) состоит из объекта оценки, глагола-связки в простом прошедшем времени и двух оценочных прилагательных. В данной ситуации жена неодобрительно отзывается о муже, считая его эгоистичным и неразборчивым в средствах, что позволило ему стать богатым и влиятельным человеком.

Well, I give it up. You are mad [11, с. 257] (конструкция порицания N+Vbe+Adj) состоит из личного местоимения в качестве подлежащего, глагола-связки и прилагательного отрицательной оценки и является выражением отрицательного отношения к поведению адресата.

2. *Связочная конструкция оценочно-классифицирующей характеристики* S+Vbe+Adj. + Nn-ev, состоящая из объекта оценки, глагола-связки, оценочного прилагательного и существительного неоценочной семантики.

It's a monstrous overcharge [11, с. 261] (конструкция неодобрения S+Vbe+Adj+Nn-ev). В состав данной конструкции входят подлежащее, выраженное личным местоимением, глагол-связка, прилагательное с ярко выраженной отрицательной оценкой и существительное неоче-

ночной семантики. В этом примере выражено неодобрительное отношение к несправедливости сложившейся ситуации.

This was a dirty low mean thing to do [12, с. 195] (конструкция порицания S+Vbe+Adj+Adj+Adj+Nnev). Конструкция распространена тремя прилагательными отрицательной оценки. Пожилой мужчина порицает замужнюю женщину за то, что та флиртвала с ним, не испытывая к нему теплых чувств и к тому же ради исполнения своих корыстных замыслов.

3. *Связочная структура оценочно-предметной характеристики* S+Vbe+Nev, имеющая в своей основе объект оценки, глагол-связку и существительное оценочной семантики.

Your ideas are nonsense [12, с. 104] (конструкция неодобрения S+Vbe+Nev). Произнося оценочное существительное, жена высказывает неодобрение по поводу мыслей своего мужа о серьезной проблеме, волнующей их обоих.

You are a disgrace to the army [12, с. 268] (конструкция порицания S+Vbe+Nev). Здесь полковник порицает солдата за его негативное отношение к войне и поведение.

II. Далее мы выделяем метафорические конструкции неодобрения и порицания со следующей общей структурой: S+Vbe+Nmet. Кроме подлежащего и глагола-связки, в состав конструкций также включено существительное с метафорическим значением.

Do you think she never shocks me? She is a walking earthquake [11, с. 276] (конструкция неодобрения N+Vbe+PI+Nmet, где PI причастие настоящего времени). Предложение состоит из подлежащего, выраженного личным местоимением she, глагола-связки в настоящем времени и метафорического выражения walking earthquake, подчеркивающего негативное отношение говорящего к объекту своего описания.

No, Sweetie: you are a common little devil [11, с. 261] (конструкция порицания). Данная метафорическая конструкция имеет в составе обращение, личное местоимение you, глагол-связку, метафорическое существительное в предикативной позиции, распространена не оценочными прилагательными.

III. Сравнительные конструкции неодобрения и порицания. Данный вид конструкций имеет формулу S+Vbe+simile (образное сравнение в функции предикатива).

It's madness: it's like giving a torpedo to a badly brought up child to play at earthquake with [12, с. 234] (конструкция неодобрения). Образное срав-

нение позволяет говорящему со всей полнотой выразить негативную оценку происходящего.

Конструкции неодобрения и порицания могут быть изменены путем различных преобразований, среди которых:

- расширения (интенсификаторы, отрицания);
- усечения (эллиптические конструкции);
- эмфатические интродукторы.

Интенсификаторы обычно изменяют степень интенсивности оценки, не приписывая определяемому каких-либо качеств. Интенсификаторы подразделяются на 3 группы: эмфасайзеры, эмплифайеры и даунтоунеры [7, с. 8]:

1) Конструкции с эмплифайерами, указывающими на определенную отметку на шкале интенсивности, выше ординарного уровня.

It is most unkind and ungrateful of you to say such a thing [12, с. 24] (конструкция порицания S+Vbe+INT+Adj+Adj). В этом примере мать порицает сына за слова, кажушиеся ей неправильными.

2) Конструкции с эмфасайзерами для создания общего эффекта усиления.

This is perfectly monstrous [12, с. 120] (конструкция неодобрения S+Vbe+INT+Adj). В этой неодобрительной характеристике особый интерес представляет наречие perfectly, усиливающее негативный смысл высказывания.

Обратимся к эллиптическим конструкциям неодобрения и порицания. Для оценочных предложений данного типа характерно употребление наречий, оценочных прилагательных и местоимений [3, с. 125]. В зависимости от элиминированной части мы можем выделить несколько групп элементарных предложений, выражающих неодобрение или порицание с нулевыми формами: с нулевым подлежащим и нулевым глаголом-связкой; с элиминированным связочным глаголом. Все рассматриваемые конструкции коммуникативно достаточны, относятся к постоянно воспроизводимым: можно восстановить пропущенные члены предложения по смыслу [10, с. 67]. Например:

Selfish beasts, to leave me like this [11, с. 251] (конструкция неодобрения).

A vulgar expression, Colonel, isn't it? [11, с. 274] (конструкция порицания).

В обоих примерах опущены подлежащее и сказуемое, которые воспроизводимы из контекста: They are selfish beasts to leave me like that и It is a vulgar expression, Colonel, isn't it?

Далее рассмотрим примеры конструкций с эмфатическими интродукторами [6, с. 8].

What discontented sort of an animal a man is! [13, с. 35] (конструкция неодобрения What+PII+N+S+Vbe). Данное восклицательное предложение с эмфатическим интродуктором what выражает возмущение говорящего тем, что люди всегда находят повод для недовольства. Раздражение адресанта также подчеркивается существительным animal с ярко выраженной негативной окраской.

What a while word it is! [11, с. 208] (конструкция порицания What+Adj+N+S+Vbe).

В этом примере отец порицает сына за неподобающие высказывания.

Таким образом, мы рассмотрели различные типы конструкций неодобрения и порицания. На основе изученного материала можно сказать, что конструкции как неодобрения, так и порицания могут являться примерами всех обозначенных нами типов конструкций. Следует также отметить, что конструкции неодобрения и порицания имеют идентичную грамматическую структуру, отличаясь статусом субъекта оценки по отношению к объекту и типу самого объекта.

Библиографический список

1. Блох, М. Я. Теоретические основы грамматики [Текст] / М. Я. Блох. – М.: Высшая школа, 2000.
2. Гумилевская, О. А. Эллиптические обороты в английском предложении [Текст] / О. А. Гумилевская // Иностранные языки в школе. – 1952. – № 5.
3. Гусев, Н. М. К вопросу о неполных предложениях в английском языке [Текст] / Н. М. Гусев // Ученые записки ЛГУ. Серия филологические науки. Вып. 50, 1950.
4. Евтушенко, О. А. Институциональный концепт «порицание» в английской и русской лингвокультурах [Текст] : автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / О. А. Евтушенко. – Волгоград : Волгогр. гос. пед. ун-т, 2006.
5. Ильина, Н. В. Структура и функционирование оценочных конструкций в современном английском языке [Текст] : автореф. дис. ... канд. филол. наук. 10.02.04 / Н. В. Ильина. – М., 1984.
6. Кашурникова, Л. Д. Восклицательные предложения с эмфатическими интродукторами в современном английском языке [Текст] : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л. Д. Кашурникова. – М., 1980. – 16 с.
7. Крылова, И. П. Грамматика современного английского языка [Текст] / И. П. Крылова, Е. М. Гордон. – М.: Универ, 2003.
8. Кутузов, Л. М. Практическая грамматика английского языка [Текст] / Л. М. Кутузов. – М.: Вече, 1998.
9. Хорнби, А. С. Конструкции и обороты английского языка [Текст] / А. С. Хорнби. – М.: Буклет, 1994.
10. Ярошевич, Е. В. Конструкции одобрения и поощрения в стилистико-синтаксическом аспекте на материале современного английского языка [Текст]: автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Моск. пед. гос. ун-т / Е. В. Ярошевич. – М., 2003.
11. Barry Ulanov. Makers of the modern theater. Mc GRAW-Hill Book Company, Inc. New York Toronto London 1961.
12. Bernard Shaw. Four Plays, Foreign Languages Publishing House. Moscow 1952
13. English one act plays, Progress Publisher. Moscow 1961